

● LECTURE -7- APPLIED LINGUISTICS

● The Affective Filter Hypothesis

● فرضية تصفية المؤثر

- Krashen argued that “comprehensible input may not be utilized by second language learners/acquirers if there is a ‘mental block’ that prevents them from fully profiting from it”.

● جادل كراشن بأن المدخلات المفهومة لا يجوز استخدامها من قبل اللغة ثانية المتعلمين / المكتسبيين - إذا كان هناك "كتلة عقلية" تمنعهم من الإستفادة الكاملة من ذلك".

Input -----> Filter -----> LAD -----> Acquired Competence

إدخال LAD -----> ترشيح -----> الكفاءة المكتسبة

- If the ‘Affective Filter’ is down, the input reaches the LAD and becomes acquired competence.
- إذا كان "تصفية المؤثر" الأسفل- الإدخال يصل إلى LAD، وتصبح الكفاءة مكتسبة.
- If the ‘Affective Filter’ is up, the input is blocked and does not reach the LAD.
- إذا كان "تصفية المؤثر" ل فوق - يتم حظر المدخلات ولا يصل إلى LAD.
- The ‘Affective Filter’ is up when the acquirer is unmotivated, lacking confidence, concerned with failure, or uncomfortable with the teacher’s attitude toward him/her.
- و"تصفية المؤثر" فوق عندما يكون الاكتساب غير مبرر - يفتقر للثقة، فشل المعنى ، أو غير مريحة مع موقف المعلم تجاه له / لها.

- The 'Affective Filter' is down when the acquirer is not anxious and/ or has an intent on becoming a member of the group speaking the target language.
- والتصفية المؤثر "أسفل عندما يكون الاكتساب ليس متلهف - و/ أو لديه قصد في أن يصبح عضوا لمجموعة تتحدث لغة الهدف.
- **Filter:** is that part of the internal processing system that subconsciously screens incoming language (the learner's motives, needs, attitudes, and emotional states).
- **التصفية:** هو ذلك الجزء من نظام المعالجة الداخلية- شعوريا يكشف اللغة القادمة (دوافع المتعلم، والاحتياجات والمواقف والحالات العاطفية).

• **The Filter has four functions:- للتصفية أربعة وظائف-**

1. It determines which language models the learner will select.
• يحدد نماذج اللغة التي يختارها المتعلم
 2. It determines which part of the language will be attended to first.
• يحدد جزء من اللغة للمشاركة أولا
 3. It determines when the language acquisition efforts should cease.
• يحدد- عنداكتساب لغة- يجب أن تتوقف الجهود.
 4. It determines how fast a learner can acquire.
• يحدد مدى السرعة المتعلم الحصول على الاكتساب
- The filter is thought to limit what it is that the learner attends to, what will be learned, and how quickly the language will be acquired.
• يعتقد أن التصفية للحد من ما الذي يحضر المتعلم، ما سوف يستفاد، وكيف يتم اكتساب اللغة بسرعة.
 - Adult learners are likely to have higher 'Affective Filter' because of the events that occur in adolescence.
• من المحتمل المتعلمين الكبار أن يكون أعلى "تصفية المؤثر" بسبب الأحداث التي تحدث في المراهقة

- Children learners are 'less inhibited, and are likely to have low 'Affective Filter'.

• الأطفال المتعلمين هم 'أقل تثبيطاً"، ويحتمل أن يكون منخفض "تصفية المؤثر".

• **Krashen's View of Classroom Language Learning & Teaching**

• وجهة نظر كراشن في فصول تعلم وتدریس اللغة

1. The principal goal of language teaching is to supply comprehensible input in order to facilitate 'acquisition'.

• الهدف الرئيسي لتدریس اللغة هو توفير مدخلات مفهومة لأجل تسهيل 'الاكتساب'

- Krashen thought that the defining characteristic of a good teacher is someone who can make input comprehensible to a non-native speaker, regardless of his/her competence in the target language.
- يعتقد كراشن أن الخصائص المميزة للمعلم الجيد هو الشخص الذي يستطيع أن يجعل المدخلات مفهومة لغير الناطقين، بغض النظر عن الكفاءة لها / له في لغة الهدف
- Optimal input is supplied when the teacher engages the learner in real communication which the learner finds interesting.

• يتم تزويد المدخلات الأمثل عندما المعلم يمارس تعلم التواصل الحقيقي الذي يجد المتعلم المتعة.

2. Teaching should be seen as a preparation for 'acquisition' in the wider world.

• ينبغي أن ينظر للتدریس تمهيداً ل' اكتساب ' في العالم الأوسع.

- Krashen argued that it is doubtful if the classroom can supply sufficient comprehensible input to ensure successful L2 acquisition.
- جادل كراشن أنه من المشكوك فيه- إذا يمكن الفصل توفير مدخلات مفهومة كافية- لضمان نجاح الاكتساب L2.
- One of the aims of teaching must be to equip the learner to manage real-life conversations.
- واحد من أهداف التعليم التي يجب تزويد المتعلم بها لإدارة محادثات واقع الحياة

3. The teacher must ensure that learners do not feel anxious or are put on the defensive.

- يجب على المعلم التأكد من أن المتعلمين لا يشعرون بالقلق أو يوضع في موقف دفاعي..
- The learner has to feel relaxed and confident to ensure that the 'filter' is down so that comprehensible input gets in.
- المتعلم لديه إسترخاء وثقة للتأكد أن 'التصفية' لأسفل لكي يحصل فيها مدخلات مفهومة
- Krashen argued that if teachers insist on learner production too soon or if they correct errors in communicative activities, the learner will be inhibited from learning.
- جادل كراشن انه اذا المعلمين يصرون على إنتاجية المتعلم قريبا جدا أو إذا كانت تصحيح الأخطاء في الأنشطة تواصلية - سيتم المتعلم المنع من التعلم.

4. Grammar teaching should be restricted to simple forms and its goal is to enable the learner to monitor.

- ينبغي أن يقتصر تدريس القواعد بأشكال بسيطة وهدفها هو تمكين المتعلم للمراقبة.
- Grammar teaching (inductive or deductive) is of limited value because it can only contribute to 'learning' and never to 'acquisition'.
- تعليم القواعد (الاستقرائي أو الاستنتاجي) هي ذات قيمة محدودة لأنها يمكن أن تؤدي إلى "التعلم" وأبدا إلى "الاكتساب".
- Grammar can be taught as 'subject matter', but this is not to be confused with the main goal of language teaching.
- يمكن تعليم القواعد "الموضوع" ولكن هذا ليس محير مع الهدف الرئيسي لتدريس اللغة.

5. Errors should not be corrected when the goal is 'acquisition' but should be corrected when the goal is 'learning'.

- لا ينبغي أن يتم تصحيح الأخطاء عندما يكون الهدف هو "الاكتساب" ولكن ينبغي التصحيح عندما يكون الهدف هو "التعلم"
- Error correction has no role in 'acquisition' which only occurs as a result of the learner processing comprehensible input.
- تصحيح الخطأ ليس له دور في 'الاكتساب' التي تحدث فقط نتيجة معالجة مفهومة لمدخلات المتعلم.

- Given that the main goal of teaching is ‘acquisition’, error correction is generally to be avoided.
- وبالنظر إلى أن الهدف الرئيسي من التعليم هو اكتساب '، تصحيح الخطأ بشكل عام لتجنبها.
- **The main principles of Krashen’s ‘Monitor Model’ can be summarized as:**
- **المبادئ الرئيسية لكراشن "مراقبة النموذج" يمكن تلخيصها :**
 1. The goal is communicative skills.
 - الهدف هو مهارات التواصل.
 2. Comprehension precedes production.
 - الفهم يسبق الإنتاج
 3. Production emerges when the learner is ready.
 - يبرز الإنتاج عندما المتعلم على استعداد
 4. Acquisition activities are central.
 - أنشطة الأكتساب هي مركزية.
 5. The ‘Affective Filter’ needs to be kept low.
 - يحتاج 'تصفية المؤثر أن تظل منخفضة

• **مراقبة نموذج كراشن Krashen’s Monitor Model**

• **النقاد: Critics:**

- Many scholars critiqued that it is not clear how Krashen’s claim that ‘learnt’ knowledge does not contribute to the development of ‘acquired’ knowledge.
 - انتقد كثير من العلماء أنه ليس من الواضح كيف أدعاء كراشن بأن "التعلم" معرفة لا تسهم في تنمية المعارف التي "اكتسبها".
- It is difficult to see how the ‘input hypothesis’ can be properly tested.
 - من الصعب أن نرى كيف يمكن 'الفرضية المدخلات' يمكن اختباره بشكل صحيح.

- The 'monitor hypothesis' has been criticized on the grounds that it is far too restricting; learners are capable of learning and using metalingual knowledge to a far greater extent than Krashen allows for.
- انتقدت "مراقبة الفرضية" على أساس- أنه أبعد ما يكون مقيدة للغاية؛ المتعلمين قادرون على التعلم واستخدام المعرفة الوصفية للغات إلى حد أكبر بكثير من ما يسمح كراشن
- **الفكر النهائي: Final Thought**
- The 'Monitor Model' is undoubtedly the best known theory of L2 acquisition.
- "مراقبة النموذج" تعد بلا شك خير نظرية معروفة لاكتساب L2.
- For a while the theory dominated the field of L2 acquisition to such an extent that researchers felt compelled to measure their results and theoretical position against those covered by the 'Monitor Model'.
- لفترة من الوقت النظرية سيطرت على مجال اكتساب L2 - لدرجة أن الباحثين وجدوا أنفسهم مضطرين لقياس نتائجها - و ضد موقف النظرية التي تغطيها "مراقبة النموذج".
- The 'Monitor Model is a courageous step in the field of second language learning and teaching that has many praiseworthy arguments.
- مراقبة النموذج ' هو خطوة شجاعة في مجال تعلم و تدريس اللغة الثانية و لديها وسائل كثيرة تستحق الثناء.
- However, further research should be conducted regarding Krashen's 'Monitor Model' rather than only criticizing it.
- مع ذلك، ينبغي إجراء المزيد من البحوث بشأن "مراقبة نموذج كراشن" بدلا من انتقاده فقط.